



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de octubre de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 23 de octubre de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo

Le escribo en relación con mi carta de 18 de julio de 2003 (S/2003/738).

El Comité contra el Terrorismo ha recibido de la ex República Yugoslava de Macedonia el tercer informe adjunto, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Inocencio F. **Arias**
Presidente del Comité del Consejo de Seguridad
establecido en virtud de la resolución 1373 (2001)
relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

Nota verbal de fecha 22 de octubre de 2003 dirigida al Presidente del Comité contra el Terrorismo por la Misión Permanente de la ex República Yugoslava de Macedonia ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente de la ex República Yugoslava de Macedonia ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Presidente del Comité contra el Terrorismo y tiene el honor de transmitirle el segundo informe complementario de la ex República Yugoslava de Macedonia sobre la aplicación de la resolución 1373 (2001) (véase el apéndice).

Apéndice

Segundo informe complementario del informe inicial presentado al Comité contra el Terrorismo por la ex República Yugoslava de Macedonia en cumplimiento de la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad

Sobre las cuestiones y observaciones formuladas en la carta del Presidente del Comité contra el Terrorismo, punto 1, “Medidas de aplicación”:

1.2 El proyecto de ley de enmienda al Código Penal de la República de Macedonia prevé cambios y enmiendas a más de un centenar de los artículos en vigor del Código Penal, al igual que la adición de unos veinte nuevos artículos. El proyecto fue examinado por el Gobierno y presentado al Parlamento de la República de Macedonia para su aprobación. Se prevé que la primera lectura habrá de realizarse a la brevedad y que la segunda lectura y aprobación final del proyecto ocurrirán probablemente a fines del presente año.

Las disposiciones siguientes que figuran en el proyecto de ley reflejan el empeño de la República de Macedonia por abordar de manera eficaz a nivel nacional la aplicación de las disposiciones que figuran en la resolución 1373 (2001) del Consejo de Seguridad y los esfuerzos mundiales de lucha contra el terrorismo.

- Tal como se menciona en el informe inicial, se impondrá una política penal más estricta en relación con el delito de terrorismo (artículo 313 del Código Penal), aumentando la pena mínima de 3 a 4 años de prisión.
- Se introduce en el proyecto de Código Penal un nuevo delito titulado “Organización terrorista” (nuevo artículo 394-a), cuyo texto es el siguiente: “1) La persona que establezca un grupo, una banda u otra organización delictiva con miras a cometer los delitos de: homicidio, agresión, secuestro de personas, destrucción de instalaciones públicas, sistema de transporte, infraestructura, sistemas de información y otras instalaciones de uso público, secuestro de aeronaves u otros medios de transporte, producción o comercio de armas nucleares, biológicas o químicas u otras armas y materiales nocivos, liberación de sustancias radiactivas, venenosas o nocivas o de otro tipo o causar incendio o explosión, destrucción de instalaciones de agua y energía y de recursos naturales básicos, con miras a crear una sensación de inseguridad o temor en la población y poner en peligro el orden constitucional del país o los intereses de una organización internacional o de un Estado extranjero será reprimida con un mínimo de ocho años de prisión. 2) El miembro de un grupo, una banda u otra organización delictiva, así como quien le suministre medios financieros o le preste otro tipo de asistencia, será reprimido con un mínimo de cuatro y un máximo de diez años de prisión. 3) La pena establecida en el párrafo 2) también se aplicará a quien públicamente instigue a la creación de un organización terrorista o le preste apoyo a ésta. 4) El autor del delito tipificado en el párrafo 1) que, al poner al descubierto a la organización o de algún otro modo impida la comisión del delito previsto, será reprimido con un mínimo de tres meses y un máximo de tres años de prisión, o podrá ser sobreseído. 5) El autor del delito tipificado en el párrafo 2) que ponga al descubierto a la organización antes de cometer, en su condición de miembro o en beneficio de ésta, los delitos tipificados en el párrafo 1) será sobreseído. 6) Serán decomisados los objetos y los medios

previstos para la preparación de los delitos, así como los activos financieros de la organización.

- Se introducirán algunas modificaciones al delito de “Asociación para realizar actividades en favor del enemigo”, y el nuevo texto será el siguiente: “1) La persona que conspire para establecer o establezca una banda, un grupo u otra asociación de personas u organización para cometer los delitos de alta traición (artículo 305), rendición ante la ocupación (artículo 306), poner en peligro la integridad territorial (artículo 307), poner en peligro la independencia (artículo 308), homicidio de los representantes de los órganos superiores del Estado (artículo 309), secuestro de representantes de los órganos superiores del Estado (artículo 310), agresión contra los representantes de los órganos superiores del estado (artículo 311), terrorismo (artículo 313), subversión (artículo 314), sabotaje (artículo 315), obstrucción de la lucha contra el enemigo (artículo 321) y prestar servicios en un ejército extranjero (párrafo 2) del artículo 322), será reprimido con un mínimo de 4 años de prisión. 2) La persona que sea miembro de una de las asociaciones mencionadas en el párrafo 1) será reprimida con un mínimo de 1 y un máximo de 5 años de prisión. 3) El autor del delito tipificado en el párrafo 1) que, al poner al descubierto a la organización o de algún otro modo impida la comisión del delito previsto, será reprimido con un mínimo de 3 meses y un máximo de 3 años de prisión, o podrá ser sobreseído. 4) El miembro de una de las asociaciones tipificadas en el párrafo 1) que ponga al descubierto a la organización antes de cometer, en su condición de miembro o en beneficio de ésta, los delitos tipificados en ese párrafo será sobreseído. 5) Serán decomisados los objetos y los medios previstos para la preparación de los delitos, así como los activos financieros de la organización”.

- En el proyecto de Código Penal se tipifican tres nuevos delitos:

“Aprobación o justificación de genocidio, crímenes de lesa humanidad o crímenes de guerra” (artículo 407-a), cuyo texto es el siguiente: “1) La persona que, por conducto del sistema de información pública, deniegue o minimice gravemente, apruebe o justifique los crímenes tipificados en los artículos 403 a 407 (genocidio, crímenes de guerra contra la población civil, crímenes de guerra contra heridos y enfermos, crímenes de guerra contra prisioneros de guerra, utilización de medios de combate prohibidos) será reprimida con un mínimo de 1 y un máximo de 5 años de prisión. 2) En caso de que la denegación, minimización, aprobación o justificación se haga con la intención de instigar el odio, la discriminación y la violencia contra una persona o un grupo de personas con fundamento en el origen nacional, étnico o racial o las creencias religiosas, el autor será reprimido con un mínimo de cuatro años de prisión”.

“Uso indebido de armas químicas o biológicas” (artículo 407-b), cuyo texto es el siguiente: “1) La persona que elabore o desarrolle, produzca, adquiera, almacene, compre o venda, actúe como intermediario en la compraventa, tenga en su poder, lleve o transporte armas químicas o biológicas o cualquier arma de combate, o conduzca la guerra de manera prohibida por el derecho internacional será reprimida con un mínimo de 3 meses y un máximo de 3 años de prisión”.

“Crímenes de lesa humanidad” (artículo 403-a), cuyo texto es el siguiente: “La persona que, con la intención de exterminar sistemáticamente a la población civil, ordene la comisión de asesinatos, lesiones graves, exterminación física, esclavización, deportación o desplazamiento forzado de la población, confinamiento u otra

forma de privación de la libertad contraria al derecho internacional, tortura, violación, explotación sexual o esclavitud sexual, prostitución forzada, embarazo forzado, esterilización forzada o cualquier otra forma de agresión sexual grave, expulsión de un grupo o una comunidad con fundamento en consideraciones políticas, raciales, de nacionalidad, étnicas, culturales, religiosas o de género o cualquier acto inhumano cometido con intención de causar sufrimiento físico o psicológico, o la persona que, con la misma intención, cometa algunos de los delitos mencionado precedentemente, será reprimida con un mínimo de 10 años de prisión y un máximo de cadena perpetua”.

- El nuevo proyecto de Código Penal también tipifica la “organización de un grupo y la instigación para cometer genocidio y crímenes de guerra”.
- En el proyecto de Código Penal también se prevén cambios en la tipificación del delito de “Blanqueo de dinero y otros bienes obtenidos ilícitamente”, mediante el cambio de título a “Blanqueo de dinero y otros productos del delito”, con el texto siguiente: “1) La persona que ponga en circulación, acepte, se apodere, intercambie o divida una suma mayor de dinero que haya obtenido a resultas de un delito, o a sabiendas de que el dinero es el producto de una actividad delictiva, o que mediante la conversión o transferencia por otro modo oculte que el dinero se originó en una actividad delictiva u oculte su ubicación, circulación o propiedad, será reprimida con un mínimo de 1 y un máximo de 10 años de prisión. 2) La pena establecida en el párrafo 1) se aplicará a la persona que venda, regale o de alguna otra manera ponga en circulación bienes u objetos de mayor valor obtenidos a resultas una actividad delictiva, o adquiera, acepte como promesa o de cualquier otro modo obtenga, oculte o circule bienes u objetos a sabiendas de que se han obtenido a resultas una actividad delictiva o de fraude o que oculte su ubicación, circulación o propiedad. 3) En caso de que el delito tipificado en los párrafos 1) y 2) se cometa por conducto de actividades bancarias o financieras o si, al fraccionar la transacción se elude la obligación de registro establecida en la ley, el autor será reprimido con un mínimo de 3 años de prisión. 4) La persona que cometa el delito tipificado en los párrafos 1), 2) y 3) y tenga la obligación de saber o pueda saber que el dinero, los bienes u otros activos u objetos fueron obtenidos a resultas de una actividad delictiva será reprimida con multa o un máximo de 3 años de prisión. 5) La persona que cometa el delito tipificado en los párrafos 1), 2) y 3) como miembro de un grupo u otra asociación dedicada al blanqueo de dinero, bienes o ganancias, o con la asistencia de bancos, instituciones financieras o personas extranjeras, será reprimida con un mínimo de 5 años de prisión. 6) El funcionario responsable de un banco, compañía de seguros, empresa dedicada al juego organizado, apuestas y lotería, casa de cambio, bolsa de valores y otras instituciones financieras, los abogados (salvo cuando actúen como abogados defensores), los escribanos u otras personas que tengan autoridad pública o actúen en el interés público que permitan el blanqueo de dinero, bienes o ganancias o que no informen al respecto cuando hayan tomado conocimiento de ello durante el desempeño de sus funciones o el cumplimiento de sus obligaciones, serán reprimidos con un mínimo de 3 años de prisión. 7) Cuando el delito tipificado en el párrafo 1) sea cometido por una persona jurídica, la pena aplicable será de multa. 8) El dinero, los activos, objetos u otros productos ganados ilícitamente a resultas de una actividad delictiva serán decomisados y, de no ser posible el decomiso, el autor será privado de bienes de igual valor”.

Además de los cambios previstos en el proyecto de Código Penal, actualmente el Ministerio de Justicia está examinando otras modificaciones y enmiendas a la Ley de Procedimiento Penal, en virtud de los cuales, entre otras cosas, se introducirán en el procedimiento penal nuevas medidas de investigación, con sujeción a que previamente se introduzcan cambios en el artículo 17 de la Constitución de la República de Macedonia (en lo que respecta a permitir la revelación de información, cuando se lo considere necesario para la prevención o revelación un delito o cuando estén amenazados los intereses de seguridad y defensa del país, en relación con el contenido de la correspondencia privada, y la adopción y otras medidas especiales para realizar investigaciones, con fundamento en decisiones judiciales o mandamientos por escrito de un juez de instrucción). El Parlamento aprobó en primera lectura los cambios al artículo 17 y la segunda lectura se realizará a la brevedad, con miras a su aprobación definitiva a fines de 2003.

En lo que respecta al proceso de preparación del proyecto de ley de lucha contra el terrorismo, de conformidad con el programa de trabajo del gabinete gubernamental, se ha previsto examinar el proyecto en diciembre de 2003. El grupo de trabajo del Ministerio del Interior encargado de la preparación del proyecto incorporará conceptos y soluciones modernos en la lucha contra el terrorismo, que ya han sido adoptados por muchos países europeos, utilizando análisis y experiencias comparativos.

1.4, 1.5 y 1.6 Según el párrafo 1 del artículo 24 de la Ley sobre prevención del blanqueo de dinero: “Todas las personas físicas o jurídicas, así como los abogados, notarios, y contables y auditores autorizados, deberán informar a la Dirección para la lucha contra blanqueo de dinero cuando sospechen que ciertas transacciones hayan sido utilizadas, o puedan serlo, para blanquear dinero, y que determinados fondos proceden de actividades delictivas”. En consecuencia, por el momento la Ley únicamente impone la obligación de informar sobre el blanqueo de dinero.

Consciente de las obligaciones que le incumben en la lucha contra la represión de la financiación del terrorismo y de poner en práctica diversos instrumentos internacionales y recomendaciones del Grupo de acción financiera sobre el blanqueo de capitales (GAFI), recientemente el Gobierno de la República de Macedonia preparó un proyecto de ley de enmienda a la Ley sobre prevención del blanqueo de dinero, que todavía no ha sido aprobado por la Asamblea Nacional. En el proyecto de ley se incluye un nuevo artículo, en que se establece que todas las personas que en virtud de la Ley están obligadas a adoptar medidas y realizar actividades encaminadas a prevenir el blanqueo de dinero deben suspender la transacción y, sin demora alguna y a más tardar 24 horas a partir de la suspensión, deben informar al Departamento de Policía Financiera, dedicado a la prevención del blanqueo de dinero, sobre la transacción sospechosa, con inclusión de los datos sobre los clientes o cualquier otro participante contra quienes se hubiera expedido un mandamiento de detención interno o internacional por los delitos siguientes: genocidio, crímenes de guerra u otros crímenes internacionales, terrorismo, homicidio, robo, soborno y otros delitos graves reprimidos con un mínimo de cuatro años de prisión. Asimismo, según el proyecto de ley, esas personas están obligadas a suspender todas las transacciones que presuntamente estén relacionadas con la actividad terrorista de un cliente o participante en la transacción o cuando el dinero o el bien objeto de la transacción habrá de ser utilizado en una actividad terrorista. La persona está obligada a informar a la Policía Financiera dentro de las 24 horas de las razones de la suspensión, que se puede prolongar hasta que el Departamento de Policía Financiera haya informado al

interesado de que se le autoriza a seguir tramitando la transacción. Se deben suministrar periódicamente al Departamento de Policía Financiera, dedicado a la prevención del blanqueo de dinero, los mandamientos de detención con los nombres de los autores, que deben ser actualizados por el Ministerio del Interior. La suspensión de la transacción sospechosa se puede prolongar hasta que el cliente u otro participante en la transacción sea retirado de la lista de mandamientos, o hasta que se dicte en favor de dicha persona un fallo judicial relacionado con la suspensión de la transacción.

1.7 Véanse las respuestas que figuran en el punto 1.2. Algunos de los cambios y enmiendas mencionados precedentemente, que figuran en el proyecto de Código Penal, incorporan efectivamente las exigencias del apartado a) del párrafo 2 de la resolución 1373 (2001).

1.8 Las explicaciones solicitadas se refieren al artículo 396 del Código Penal de la República de Macedonia, que ha sido enmendado con los cambios al Código Penal aprobados por la Asamblea Nacional de República de Macedonia el 24 de junio de 2003; dicho artículo (titulado “Producción, tenencia y comercio ilícitos de armas o de material explosivo”) tiene ahora el texto siguiente: “1) La persona que sin autorización fabrique, tenga en su poder, compre, venda o realice actividades de intermediación con armas, municiones o materiales explosivos será reprimida con un mínimo de 1 y un máximo de 10 años de prisión. 2) En caso de que el objeto del delito establecido en el párrafo 1) sea una cantidad considerable de armas, municiones o materiales explosivos prohibidos para los particulares, el autor será reprimido con un mínimo de cinco años de prisión. 3) Los objetos mencionados en los párrafos 1) y 2), así como los medios empleados para su fabricación, transporte y difusión, serán decomisados.

La expresión “armas, municiones o materiales explosivos prohibidos para los particulares” se refiere a armas y materiales explosivos que no pueden ser objeto de comercio en virtud de la Ley. Al respecto, se debe establecer una distinción entre la tenencia ilícita de armas, municiones y materiales explosivos cuyo comercio está prohibido en toda circunstancia, y la adquisición y tenencia de armas y otros materiales para los cuales se puede obtener una licencia especial de las autoridades competentes del Ministerio del Interior; sin dicha licencia, se comete un delito en virtud de lo establecido en la Ley sobre adquisición, tenencia y portación de armas, en que también se describen los tipos de armas, municiones y materiales explosivos a los que se aplica el régimen de licencia. Recientemente el Gobierno ha examinado algunos cambios y enmiendas a dicha ley, con miras a presentarlos a la brevedad al trámite parlamentario.

1.9 En el artículo 6 de la nueva Ley de asilo y protección temporal (publicada en la *Gaceta Oficial de la República de Macedonia*, N° 49/2003) figuran las disposiciones pertinentes para la aplicación de la resolución 1373 (2001), y su texto es el siguiente: “Un extranjero no tendrá derecho a recibir asilo en la República de Macedonia si:

- Existe la sospecha fundada de que ha cometido un crimen contra la paz, de lesa humanidad o de guerra, definido en los instrumentos internacionales que prohíben dichos crímenes;
- Ha cometido un delito penal grave (no político) fuera del territorio de la República de Macedonia antes de haberse refugiado en el país; o

- Ha sido declarado culpable de actividades contrarias a los objetivos y principios de las Naciones Unidas.

1.10 El 17 de marzo 2003, el Gobierno de la República de Macedonia decidió establecer un grupo de trabajo interministerial para preparar y supervisar la ejecución del proyecto de gestión integrada de la frontera. La elaboración del proyecto se encuentra en una etapa avanzada, a saber, ya se ha preparado un proyecto de la estrategia de gestión integrada de la frontera. El principal objetivo del proyecto es establecer una Dependencia de Policía de Fronteras competente, que tomará del Ministerio de Defensa, es decir, del Ejército de la República de Macedonia, la tarea de garantizar la frontera estatal y de suministrar recursos técnicos, humanos y de otro tipo para la gestión integrada y sostenible de la frontera, respetando los estándares de control fronterizo de los países de la Unión Europea signatarios del Acuerdo de Schengen. Asimismo, en el futuro cercano se seguirán ejecutando en esa esfera los proyectos CARDS.

Además, en los cruces fronterizos se adoptarán medidas operativas mejoradas para prevenir las amenazas terroristas y la circulación de terroristas y grupos terroristas en las zonas de frontera, mediante el uso de medios técnicos actualizados para vigilar los cruces fronterizos e impedir el cruce ilegal de la frontera y el uso de documentos de viaje e identificación falsificados. Al respecto, se seguirán reforzando la cooperación y el intercambio de datos entre las entidades nacionales e internacionales competentes, de conformidad con el derecho nacional e internacional.

1.11 Están en marcha los trámites para que la República de Macedonia ratifique el Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo y el Convenio Internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas, con miras a completarlos a fines de 2003. En cuanto a los instrumentos restantes de las Naciones Unidas de lucha contra el terrorismo que la República de Macedonia todavía no ha firmado (Convenio para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la navegación marítima y Protocolo para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de las plataformas fijas emplazadas en la plataforma continental), el Ministerio de Relaciones Exteriores ha dado comienzo al procedimiento gubernamental para su firma.

En cuanto a los restantes instrumentos internacionales cabe mencionar que, desde la presentación del último informe al Comité, en mayo del presente año la República de Macedonia firmó el protocolo de enmienda al Convenio Europeo para la Represión del Terrorismo y ratificó el segundo protocolo adicional al Convenio Europeo sobre cooperación judicial en materia penal, del Consejo de Europa.

Sobre las cuestiones planteadas en el punto 2, “Asistencia y orientación”, la República de Macedonia está examinando qué tipo de asistencia y asesoramiento el Comité contra el Terrorismo podría prestar a los proyectos en ese ámbito.